

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ И МОЛОДЕЖНОЙ ПОЛИТИКИ
ХАНТЫ-МАНСКИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ
БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ХАНТЫ-МАНСКИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ
«СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра лингвистического образования и межкультурной коммуникации
Кафедра филологического образования и журналистики

MEDIA & JOURNALISM WORLD

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ
Направление подготовки 42.03.02 Журналистика

Сургут, 2018

*Учебно-методическое пособие утверждено на заседании кафедры
лингвистического образования и межкультурной коммуникации
28 августа 2017 года, протокол № 1
и на заседании кафедры филологического образования и журналистики
30 августа 2017 года, протокол № 1*

Рецензенты:

Карнюшина В.В., кандидат филологических наук, доцент
кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации
Сургутского государственного университета

Волобуева Ю.В., кандидат филологических наук, доцент
кафедры лингвистического образования и межкультурной коммуникации
Сургутского государственного педагогического университета

М 46 Media and Journalism World : учеб.-метод. пособие : направление подгот.
42.03.02 Журналистика / Департамент образования и молодежной политики
ХМАО–Югры, Бюджет. учреждение высш. образования ХМАО–Югры
«Сургут. гос. пед. ун-т» ; авт.-сост. : С. В. Овчаренко, Е. А. Авдеева. – Сургут :
РПО БУ «Сургутский государственный педагогический университет», 2018. –
166 [1] с.

Настоящее пособие адресовано студентам-бакалаврам направления подготовки 42.03.02 «Журналистика», а также преподавателям иностранного языка и разработано в соответствии с требованиями ФГОС ВО (3++).

Задания пособия направлены на формирование навыков работы студентов с иноязычными текстами по профилю, на овладение специальной терминологией, а также на повышение уровня осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах на английском языке.

В структуре пособия предложено два учебных модуля «Mass Media and Information Technologies» и «Career in Journalism», отражающих профессиональную сферу общения по направлению подготовки и соотносящихся с основными дисциплинами учебного плана. В издании также представлены раздел «Supplementary Reading», словарь журналистской терминологии, библиографический список источников и приложения.

УДК 811.111(07)
ББК81. 432.1я81

© БУ «Сургутский государственный педагогический университет», 2018

PREFACE

Предлагаемое учебно-методическое пособие “Media and Journalism World” является составной частью учебно-методического комплекса по дисциплине: “Иностранный язык” для студентов II курса по направлению подготовки 42.03.02 “Журналистика”.

Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина “Иностранный язык (английский)” входит в структуру базовой части блока “Б.1 Дисциплины” и изучается с I по III семестры. Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц – 324 часа (аудиторная работа 144 часа, из них занятия в интерактивных формах – 28 часов, контроль текущей успеваемости – 45 часов, самостоятельная работа – 135 часов).

Основой построения дисциплины «Иностранный язык» является разделение курса на два модуля: General Language (общий язык 1 курс) и Language for Specific Purposes – LSP (язык для специальных целей – 2 курс), которым отводится 6 зачетных единиц (216 часов) и 3 зачетные единицы (108 часов) учебного времени, соответственно.

Модули различаются между собой тематикой и лексическим наполнением учебных текстов, приоритетом использования того или иного вида речевой деятельности, развитием навыков, необходимых для освоения соответствующего регистра речи. Обучение языку для общих целей (General Language) ведется на материале речевых произведений познавательного, страноведческого и культурологического характера, в то время как обучение языку для специальных целей (Language for Specific Purposes) строится на материале аутентичной литературы по профилю направления подготовки.

Цель модуля “Media and Journalism World”, представленного в данном пособии, состоит в развитии и совершенствовании коммуникативных умений обучающихся в области межкультурного, делового и профессионально-ориентированного иноязычного взаимодействия.

Цель реализуется в следующих **задачах**:

1. Освоить алгоритм работы с аутентичными текстами по профилю направления подготовки – понимать основное содержание прочитанного и находить в тексте конкретную информацию.
2. Овладеть определенным минимумом лексических единиц иноязычной терминологии по профилю направления подготовки, эквивалентами основных слов и выражений профессиональной речи на английском языке.
3. Совершенствовать навыки устного и письменного делового иноязычного взаимодействия, в том числе уметь вести профессионально-ориентированные беседы на английском языке с помощью упражнений коммуникативного характера и посредством создания ситуаций общения (мозговой штурм, дискуссия, ролевая игра, мультимедийная презентация, проектная деятельность).
4. Освоить способы деловой (устной и письменной) коммуникации и создания собственных медиапродуктов на иностранном (английском) языке.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
- способен создавать востребованные обществом и индустрией медиатексты и (или) медиапродукты, и (или) коммуникационные продукты в соответствии с нормами русского и иностранного языков, особенностями иных знаковых систем (ОПК-1).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- языковые нормы английского языка (произносительную, графическую, грамматическую, лексическую);
- иноязычные специальные термины и терминологические словосочетания, преимущественно относящиеся к процессу создания медиаматериалов: статей, видеорепортажей, радиопередач и т.д.
- функциональные стили и особенности их взаимодействия на английском языке в области межкультурной, деловой и профессионально-ориентированной коммуникации;
- правила речевого (устного и письменного) этикета в соответствии с ситуацией общения;

уметь:

- осуществлять качественную устную и письменную коммуникацию в современном поликультурном пространстве;
- распознавать литературные нормы языка, приемы устной и письменной коммуникации на английском языке;
- читать на английском языке литературу по профилю направления подготовки с целью поиска информации из зарубежных источников;
- переводить тексты по профилю направления подготовки со словарем;

владеть:

- навыками использования основной иноязычной терминологии по направлению подготовки (знать русские эквиваленты основных слов и выражений профессиональной речи);
- навыками извлечения информации из прослушанного или прочитанного иноязычного текста;
- схемами просмотрового, поискового, изучающего и ознакомительного видов чтения;
- методами поиска и использования источников информации на английском языке;
- основами реферирования, аннотирования литературы по направлению подготовки;
- навыками подготовки медиапродуктов в профессиональной деятельности.
- навыками речевого (устного и письменного) этикета в области межкультурной, деловой и профессиональной коммуникации на английском языке;

иметь опыт:

- использования различных форм, видов устной и письменной коммуникации на английском языке в учебной и профессиональной деятельности;

- осуществления устной и письменной коммуникации на английском языке в процессе обучения и участия в научно-исследовательской работе;
- поиска специальной информации в области профессиональной деятельности на английском языке из зарубежных источников (работа с иностранными сайтами);
- владения набором действий для осуществления делового общения и переписки на английском языке с учетом правил и традиций страны изучаемого языка;
- употребления формул речевого этикета в соответствии с ситуацией общения;
- создания собственных медиапродуктов на иностранном (английском) языке.

Структура и содержание дисциплины.

Поскольку дисциплина носит практический характер, *соотношение аудиторной и самостоятельной работы* предлагается в объеме 50% на 50%.

Основными формами организации учебного процесса являются практические занятия, которые требуют домашней подготовки в объеме не менее двух часов. Самостоятельная работа студентов предполагает чтение иноязычных профессионально-направленных текстов, работу по расширению индивидуального словарного запаса, а также закреплению умений и навыков, приобретенных в ходе практических занятий (лексико-грамматические упражнения, тесты, кроссворды).

Индивидуальные занятия предусматривают отчет по самостоятельной работе студентов, работу с дополнительными дидактическими материалами, выполнение тестовых заданий, консультирование студентов по интересующим их проблемам в рамках учебной дисциплины.

Текущий контроль включает в себя – вопросно-ответные упражнения в устной и письменной формах; микродоклады и сообщения; презентации и тестовые задания на аудирование и чтение; лексико-грамматические трансформации; проектные задания, выполняемые в устной и письменных формах на практических занятиях, а также создание собственных медиапродуктов на иностранном (английском) языке.

Промежуточная аттестация – экзамен в виде компьютерного тестирования, который выставляется по результатам освоения двух модулей. В качестве средств обучения используются учебная литература, дидактический материал, Интернет-ресурсы.

Образовательные и информационно-коммуникационные технологии

Образовательный процесс по дисциплине строится на основе комбинации образовательных технологий, как традиционных, так и новых, направленных на развитие у обучающихся способностей к самостоятельному мышлению (анализу, интерпретации, оценке и др.), творческому решению проблем, самообразованию: технология критического мышления, организация дискуссий и т.д. Интерактивные формы учебных занятий включают деловую игру, мозговой штурм, метод “кейс-стадий” и т.д. Информационные технологии – образовательный портал. Технические средства обучения и оборудование – компьютер, мультимедийный проектор, экспозиционный экран.

Предлагаемое учебно-методическое пособие “Media and Journalism World” является составной частью учебно-методического комплекса по дисциплине “Иностранный язык” и адресовано, прежде всего, студентам II курса направления подготовки 42.03.02 “Журналистика”.

Общий объём издания и его структурные компоненты соответствуют количеству учебных часов, предусмотренных базовым учебным планом на освоение модуля “Media and Journalism World”, которому отводится 3 ЗЕТ (108 часов).

Цель пособия “Media and Journalism World”, состоит в развитии и совершенствовании коммуникативных умений обучающихся в области межкультурного, делового и профессионально-ориентированного иноязычного взаимодействия.

Цель реализуется в следующих **задачах**:

1) освоить лексический и терминологический минимум профессиональной сферы общения, а также межкультурные особенности, связанные с историей и современным состоянием английских и американских СМИ;

2) освоить коммуникативные стратегии и способы делового (устного и письменного) иноязычного общения, связанные с процессом трудоустройства и приобретаемой профессией по направлению подготовки.

Учебный материал пособия отрабатывается во всех видах речевой деятельности: чтение, говорение, аудирование и письмо и построен на основе таких тем, как “СМИ и его структура”, “СМИ в Америке”, “СМИ в Великобритании и России”, “Роль СМИ в современном обществе”, “Профессия журналиста”, “Резюме”, “Интервью”.

Пособие содержит два учебных модуля “Mass Media and Information Technologies” и “Career in Journalism”, которые строятся по тематическому принципу. Распределение учебной нагрузки представлено в таблице 1.

Учебный элемент I “Mass Media and Information Technologies” (Module I) состоит из пяти тематических блоков, в рамках которых отрабатывается лексико-грамматический материал на основе таких тем, как «СМИ и его структура», «СМИ в Америке», «СМИ в Великобритании и России», «Роль СМИ в современном обществе». Здесь осуществляется работа по снятию фонетических трудностей в воспроизведении основных лексических единиц, дифференциации производных и изучению терминологии профессиональной сферы общения; рассматриваются межкультурные особенности взаимодействия в области профессионально-ориентированной коммуникации.

Учебный элемент II “Career in Journalism”(Module II) также содержит пять тематических блоков. В их рамках отрабатывается лексико-грамматический материал тематических блоков “Профессия журналиста”, “Личность журналиста”, “Резюме”, “Интервью”. В этом модуле осуществляется работа по снятию фонетических трудностей в произношении иноязычных терминов, дифференциации производных и изучению идиоматики деловой сферы общения. Студенты учатся работать с иноязычными текстами по направлению подготовки, создавать собственные медиапродукты, составлять резюме и сопроводительное письмо, осваивают особенности речевого и неречевого поведения во время собеседования с работодателем.

Структурный состав каждого раздела (УЭ I и УЭ II) включает ряд блоков (Units), имеющих свои части (Part I-II).

Первая часть (Part I) блока содержит основной оригинальный текст и систему упражнений (**Vocabulary Study, Comprehension and Discussion**). На первом этапе осуществляется предъявление новой тематической лексики или ее выделение из текста, далее происходит анализ и семантизация лексики (снятие фонетических труд-

ностей, выявление многозначности, производных и т.д.). Следующий блок заданий нацелен на закрепление новой лексики с помощью различных типов лексико-грамматических упражнений (лексические игры, установление соответствия, подстановка, замена слова/фразы и т.д.). Далее предполагается включение новой лексики во все виды речевой деятельности: чтение, говорение, аудирование и письмо.

Вторая часть (Part II) блока представляет собой дальнейшую разработку соответствующей темы и направлена на расширение запаса речевых образцов и лексических единиц терминологического характера. Задания, входящие в состав второй части направлены на проверку понимания прочитанного и контролируют степень сформированности умений использования полученной информации. Изучение материала завершается созданием итогового творческого задания, предполагающего как аудиторную, так и самостоятельную работу обучающихся (подготовку презентаций, докладов, проектных работ, создание медиапродуктов и т.д.).

Такое чередование материала имеет преимущества как психологического, так и методического порядка, так как позволяет внести разнообразие в подачу материала и использовать разные виды работы для его закрепления и активизации в речи.

Все блоки построены по единой схеме, хотя и отличаются разнообразием содержания и иллюстративного наполнения.

На освоение каждого блока (Unit) рекомендуется отводить 2 занятия (4 часа). Работу на занятиях рекомендуется строить в соответствии с общей схемой:

- 1) выполнение упражнений, служащих для активизации фонетического и лексического материала;
- 2) работа с основным медиатекстом и глоссарием: чтение и перевод текста;
- 3) речевая тренировка с помощью подстановочных лексических таблиц;
- 4) выполнение упражнений, направленных на проверку понимания прочитанного текста;
- 5) решение учебных ситуаций и творческих заданий (подготовка презентаций, докладов, проектных работ).

Подбор текстов настоящего пособия обусловлен задачами выработки навыков просмотрового, поискового, изучающего и ознакомительного видов чтения, расширения словарного запаса у обучающихся и постепенного формирования у них базового понятийного аппарата иноязычных терминов, необходимого для чтения и реферирования специальной профессионально-ориентированной литературы, а также потребностями основных профильных дисциплин, в том числе “Система СМИ”, “Основы журналистской деятельности”, “История зарубежной журналистики”.

Тексты, включенные в данное пособие, являются оригинальными и неадаптированными. Они были подвергнуты некоторым сокращениям, что продиктовано учебными целями пособия.

Настоящее пособие соответствует основным требованиям ФГОС ВО (3++) по направлению подготовки 42.03.02 Журналистика.

Таблица 1

Учебные элементы	Трудоемкость	Всего часов							
		Аудиторные занятия – из них						Самостоятельная работа	Индивидуальная работа
		Всего	Лекционные занятия	Лабораторные занятия	Семинарские, практические занятия	Интерактивные формы занятий	Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Учебный элемент I. Mass Media and Information Technologies									
УЭ 1.1 What is Mass Media?									
УЭ 1.1.1 Different Types of Mass Media.	4	2			2			2	
УЭ 1.1.2 The Newspaper Story: Its Construction. Understanding and Writing Headlines.	4	2				2		2	
УЭ 1.2 News Values.									
УЭ 1.2.1 What Is News?	2	1			1			1	
УЭ 1.2.2 How News Gets Around: The Key Word Is “Deadline”.	2	1			1			1	
УЭ 1.3 Mass Media in the UK.									
УЭ 1.3.1 British Newspapers.	4	2			2			2	
УЭ 1.3.2 Radio BBC: You Can Hear Them All Over the World. Understanding the Language of the Radio Presenters.	4	2				2		2	
УЭ 1.4 Mass Media in the USA.									
УЭ 1.4.1 American Mass Media: Newspapers, Magazines and Television.	4	2			2			2	
УЭ 1.4.2 Advertising: Is It an Evil or a Blessing? Advertising Selling Your Services to a Potential Client.	3	2				2		1	
УЭ 1.5 Mass Media in Russia.									
УЭ 1.5.1 Russian Media.	1	1			1				
УЭ 1.5.2 Russian Television and the Most Popular Russian Channels. Understanding the Pre-Production Process.	2	1			1			1	
<i>Рубежный контроль – эссе</i>	6	2					2	4	
Всего: УЭ I	36	18			10	6	2	18	0,5

<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>	<i>7</i>	<i>8</i>	<i>9</i>	<i>10</i>
Учебный элемент II. Career in Journalism									
УЭ 2.1 Journalism and Its Honor as a Profession.									
УЭ 2.1.1 Career in Journalism.	4	2				2		2	
УЭ 2.1.2 Training for Journalism in the UK.	4	2			2			2	
УЭ 2.2 The Personality of a Journalist.									
УЭ 2.2.1 A Journalist.	2	1			1			1	
УЭ 2.2.2 What makes a good journalist?	2	1			1			1	
УЭ 2.3 Specialized Journalism.									
УЭ 2.3.1 Beat Reporters.	2	1			1			1	
УЭ 2.3.2 Types of Reporters.	2	1			1			1	
УЭ 2.4 How to Write a Good CV (Resume).									
УЭ 2.4.1 Curriculum Vitae (UK)/ Resume (US). How to Avoid Common Resume Mistakes. CV versus Résumé.	4	2			2			2	
УЭ 2.4.2 Structuring Your CV. Different Types of CV.	4	2				2		2	
УЭ 2.5 Successful Interviews.									
УЭ 2.5.1 An Interview. Different types of job interviews.	3	2			2			1	
УЭ 2.5.2 Interviews: Before, During, After. Practising Interview Skills.	3	2				2		1	
<i>Рубежный контроль – деловая игра</i>	6	2					2	4	
Всего: УЭ II	36	18			10	6	2	18	
<i>Промежуточная аттестация</i>	27						экза- мен		
ВСЕГО:	108	36			20	12	4	36	0,5